|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *C:\Users\coume2\Desktop\ミドリ福祉会　日本語学校\【申請様式】\logo1.jpg* | | **入学願書**  　　　　　　Hồ sơ đăng ký nhập học | | | | | **MEC日本語学院**  **MEC Nihongogakuin**  〒577-0826 大阪府東大阪市大蓮北2-1-21  2-1-21 Oohasukita, Higashiosaka　City, Osaka Prefecture  TEL:06-4309-5175 FAX:06-4309-5176 | | | | | | | |
| **ご希望のコースをお選びください**Hãy chọn chương trình muốn học | | | | | | | | | | | | | | |
| **コース名** Khóa học | | | | | | | | | | | | | | |
| **進学２年コース**  **/ Khóa học 2 năm**  **入学時期 Thời gian nhập học tháng 4** | | | | **進学１年６か月コース**  **/ Khóa học 1năm rưỡi**  **入学時期 Thời gian nhập học tháng 10** | | | | | | | | | | |
| **ローマ字氏名**  Viết tên giống tên đã ghi trên hộ chiếu | |  | | | | | | | | | |  | | --- | | 写真  Hình  4cm x 3cm | | | | |
| **漢字名**  Name(s) in Chinese　characters if any | |  | |  | | | | | | |
| **1. 現住所**  Địa chỉ | |  | | | | | | | | |
| **2. 電話番号**  Số điện thoại | |  | | | | **3. 性別**  Giới tính | | | 男性 / Nam  女性 / Nữ | | | | | |
| **4. メールアドレス**  Email | |  | | | | **5. 国籍**  Quốc tịch | | |  | | | | | |
| **6. 生年月日**  Ngày tháng năm sinh | | 年Năm 月tháng 日ngày | | | | **7. 職業**  Công việc | | |  | | | | | |
| **8. 旅券番号**  Số hộ chiếu | |  | | | | **9. 有効期限**  Thời gian hết hạn | | | 年Năm 月tháng 日ngày | | | | | |
| **10. 過去出入国歴の有無 /**Lịch sử nhập cảnh quá khứ  無/Không  有/Có 回数/Số lần 　　　　 回/lần  (パスポートの顔写真のページと出入国スタンプページのコピーを提出して下さい。/Yêu cầu copy hộ chiếu trang có dáng hình và trang có đóng con dấu nhập cảnh.)  **直近の出入国/** Lần nhập cảnh lần đây nhất  入国/ Nhập cảnh 年Năm 月tháng 日ngày ～出国 / Xuất cảnh 年Năm 月tháng 日ngày | | | | | | | | | | | | | | |
| **11. 来日のためビザを申請したことがありますか？**Đã từng xin visa Nhật lần nào chưa? | | | | | | | | | | | | | | |
| 有/Có (ビザ種類/ Loại visa　　　　　　　　　　　　　　　　　　 )  取り下げした/ Lý do rút visa（　　　　　　　　　　　　　　　　 ）  不交付になった/ Lý do không nhận được visa（　　 　　　　　　 　　　　　　　　） | | | | | | | | | | | | | 無/Không | |
| **12. 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む)**  Có từng bị bắt vì tội phạm, lý do bị bắt ( bao gồm tất cả ngoài nước Nhật )  無/Không　・　 有/Có (具体的内容/Ghi rõ tình trạng**:** 　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　) | | | | | | | | | | | | | | |
| **13. 在日親族（父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など）及び同居者 3名以上いる場合は別紙にご記入ください。**  Người thân trở lên cùng ở chung tại Nhật Bản (cha, mẹ, vợ / chồng, con, anh chị em, v.v.). Nếu có 3 người trở lên hãy viết vào tờ giấy kèm theo.  (在留カード両面のコピーを提出して下さい。/ Nộp copy 2 mặt thẻ ngoại ngoại kiều.) | | | | | | | | | | | | | | |
| 続柄  Mối quan hệ | 氏名  Tên | 生年月日  Ngày tháng năm sinh | 国籍  Quốc tịch | 同居予定  Dự định sống chung | | | | 勤務先/通学先  Tên công ty / Tên trường | | | | | 在留カード番号  Số thẻ ngoại kiều | |
|  |  |  |  | はい / Có  いいえ / không | | | |  | | | | |  | |
|  |  |  |  | はい / Có  いいえ / không | | | |  | | | | |  | |
|  |  |  |  | はい / Có  いいえ / không | | | |  | | | | |  | |
| **14. 就学年数（小学校～最終学歴）留年年数を含まないでください。**  Số năm học( từ tiểu học ～đến hết năm học cuối cùng) Không bao gồm số năm bị lưu ban. | | | | | | | | | | | |  | | **年/** **Năm** |
| **15. MEC日本語学校入学予定日時点での最終学歴(又は在学中の学校)**  Năm học cuối cùng đến khi có dự định nhập học trường MEC (hoặc là đang học tại trường nào đó) | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. 在籍状況 / Quá trình học tập   卒業 / Tốt nghiệp　　 在学中 / Đang học 　 休学中 / Đình chỉ học　　 中退 / Bỏ học | | | | | | | | | | | | | | |
| 大学院（博士）/ Cao học ( tiến sĩ)  大学院（修士）/ Cao học (thạc sĩ)  大学 (学士)/ Đại học (cử nhân)  短期大学/ Đại học cao đẳng 　  専門学校/ Trường nghề 　　  高校/ Trường cấp 3  その他/ Ngoài ra ( ) | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. **学校名/** Tên trường | | | | |  | | | | | | | | | |
| 1. **卒業又は卒業見込み年月日**   Tốt nghiệp hoặc giấy chứng nhận tốt nghiệp | | | | | 年Năm 月tháng 日ngày | | | | | | | | | |
| **16. 経費支弁者** Người bảo lãnh về tài chính | | | | | | | | | | | | | | |
| **氏 名**  Tên | |  | | | **本人との関係**  Quan hệ | | | | |  | | | | |
| **自宅住所**  Địa chỉ nhà | |  | | | **自宅電話番号**  Số điện thoại nhà | | | | |  | | | | |
| **携帯電話番号**  Số điện thoại di động | | | | |  | | | | |
| **勤務先名**  Tên công ty | |  | | | **職種**  Nghề nghiệp | | | | |  | | | | |
| **勤務先住所**  Địa chỉ công ty | |  | | | **勤務先電話番号**  Số điện thoại công ty | | | | |  | | | | |
| **職業(役職)**  Chức vụ | |  | | | **年収**  Thu nhập năm | | | | |  | | | | |
| **17. 滞在先**Ở đâu | | | | | | | | | | | | | | |
| **どこに住む予定ですか？**　Dự định ở đâu | | | | | | | | | | | | | | |
| **滞在先住所**  Địa chỉ | |  | | | | | | | | | TEL: | | | |
| **同居人の有無**  Người ở chung | | 有/ Có 　　 氏名/ Tên：  関係/ Quan hệ： | | | | | | | | | 無/ không | | | |

以上の通り相違ありません。

Nội dung ghi trên hoàn toàn đúng sự thật.

**本人署名: 　 　　　　 申請日/ Ngày đăng ký:**

**Ký tên : 　 　　 　 年Năm 月tháng 日ngày**

**入学願書別紙 Xem tờ tiếp theo**

**スペースが足りない場合は下記にご記入下さい。/Nếu thiếu chổ viết hãy viết phía dưới chổ này.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **申請人氏名**  Tên |  | **国籍**  Quốc tịch |  |

**入学願書の続き** Tiếp theo hồ sơ nhập học

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **13. 在日親族（父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など）及び同居者 3名以上いる場合は別紙にご記入ください。**  Người thân trở lên cùng ở chung tại Nhật Bản (cha, mẹ, vợ / chồng, con, anh chị em, v.v.). Nếu có 3 người trở lên hãy viết vào tờ giấy kèm theo.  (在留カード両面のコピーを提出して下さい。/ Nộp copy 2 mặt thẻ ngoại ngoại kiều.) | | | | | | |
| 続柄  Mối quan hệ | 氏名  Tên | 生年月日  Ngày tháng năm sinh | 国籍  Quốc tịch | 同居予定  Dự định sống chung | 勤務先/通学先  Tên công ty / Tên trường | 在留カード番号  Số thẻ ngoại kiều |
|  |  |  |  | はい / Có  いいえ / không |  |  |
|  |  |  |  | はい / Có  いいえ / không |  |  |
|  |  |  |  | はい / Có  いいえ / không |  |  |
|  |  |  |  | はい / Có  いいえ / không |  |  |
|  |  |  |  | はい / Có  いいえ / không |  |  |
|  |  |  |  | はい / Có  いいえ / không |  |  |

**本人署名: 　 　　　　 申請日/ Ngày đăng ký:**

**Ký tên : 　 　　 　 年Năm 月tháng 日ngày**